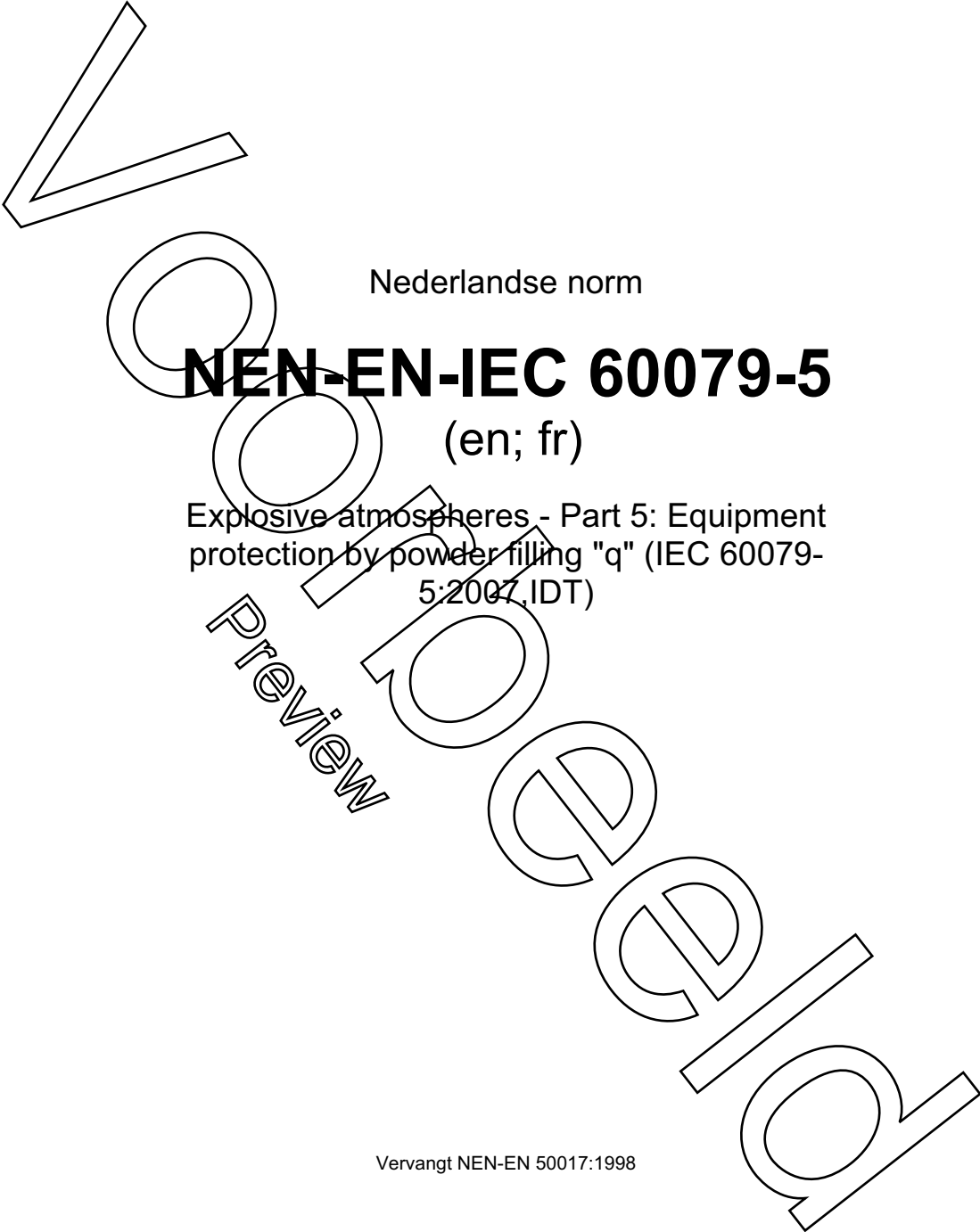


Dit document mag slechts op een stand-alone PC worden geïnstalleerd. Gebruik op een netwerk is alleen toestaan als een aanvullende licentieovereenkomst voor netwerkgebruik met NEN is afgesloten.
This document may only be used on a stand-alone PC. Use in a network is only permitted when a supplementary license agreement for us in a network with NEN has been concluded.



Nederlandse norm

NEN-EN-IEC 60079-5

(en; fr)

Explosive atmospheres - Part 5: Equipment protection by powder filling "q" (IEC 60079-5:2007, IDT)

Vervangt NEN-EN 50017:1998

ICS 29.260.20
november 2007

Als Nederlandse norm is aanvaard:

- EN 60079-5:2007, IDT
- IEC 60079-5:2007, IDT

Nederlands Elektrotechnisch Comité (NEC)
Normcommissie 363 031 "Elektrisch materieel ivm ontploffingsgevaar (NEC 31)"

Apart from exceptions provided by the law, nothing from this publication may be duplicated and/or published by means of photocopy, microfilm, storage in computer files or otherwise, which also applies to full or partial processing, without the written consent of the Netherlands Standardization Institute.

The Netherlands Standardization Institute shall, with the exclusion of any other beneficiary, collect payments owed by third parties for duplication and/or act in and out of law, where this authority is not transferred or falls by right to the Reproduction Rights Foundation.

Auteursrecht voorbehouden. Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder schriftelijke toestemming van het Nederlands Normalisatie-instituut niets uit deze uitgave worden vervoelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm, opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen voor vervoelvoudiging te innen en/of daartoe in en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting Reprorecht.

Although the utmost care has been taken with this publication, errors and omissions cannot be entirely excluded. The Netherlands Standardization Institute and/or the members of the committees therefore accept no liability, not even for direct or indirect damage, occurring due to or in relation with the application of publications issued by the Netherlands Standardization Institute.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd, kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uitgesloten. Het Nederlands Normalisatie-instituut en/of de leden van de commissies aanvaardden derhalve geen enkele aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade, ontstaan door of verband houdend met toepassing van door het Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde uitgaven.

Nederlands voorwoord

Voor de in deze norm vermelde normatieve verwijzingen bestaan in Nederland de volgende equivalenten:

<u>vermelde norm</u>	<u>Nederlandse norm</u>	<u>titel</u>
IEC 60079-0:2004	NEN-EN-IEC 60079-0:2006	Elektrisch materieel voor plaatsen waar gasontploffingsgevaar kan heersen - Deel 0: Algemene eisen (en,nl)
IEC 60079-1	NEN-EN-IEC 60079-1	Explosieve atmosferen - Deel 1: Bescherming van materieel door drukvast omhulsel "d" (en,fr)
IEC 60079-7	NEN-EN-IEC 60079-7	Explosieve atmosferen - Deel 7: Bescherming van materieel door verhoogde veiligheid "e" (en,fr)
IEC 60079-11	NEN-EN-IEC 60079-11	Explosieve atmosferen - Deel 11: Bescherming van materieel door intrinsieke veiligheid "i" (en,fr)
IEC 60529	NEN 10529	Beschermingsgraden van omhulsels van elektrisch materieel (IP-codering) (en,fr)
ISO 3310-1	-	-
ISO 3310-2	NEN-ISO 3310-2	Controlezeven - Technische eisen en beproevingen - Deel 2: Geperforeerde plaatzeven (en)
ISO 2591-1	-	-

Copyright
Preview

Voorbeeld
Preview

English version

**Explosive atmospheres -
Part 5: Equipment protection by powder filling "q"
(IEC 60079-5:2007)**

Atmosphères explosives -
Partie 5: Protection du matériel
par remplissage pulvérulent "q"
(CEI 60079-5:2007)

Explosionsfähige Atmosphäre -
Teil 5: Geräteschutz durch
Sandkapselung "q"
(IEC 60079-5:2007)

This European Standard was approved by CENELEC on 2007-11-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 31/675/FDIS, future edition 3 of IEC 60079-5, prepared by IEC TC 31, Equipment for explosive atmospheres, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60079-5 on 2007-11-01.

This European Standard supersedes EN 50017:1998.

This European Standard is to be read in conjunction with EN 60079-0:2006.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2008-08-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2010-11-01

This European Standard was prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential requirements of Directive 94/9/EC. See Annex ZZ.

Annexes ZA and ZZ have been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60079-5:2007 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60664-1	NOTE	Harmonized as EN 60664-1:2007 (not modified).
IEC 60079	NOTE	Harmonized in EN 60079 series (partly modified).

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60079-0 (mod)	2004	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres - Part 0: General requirements	EN 60079-0	2006
IEC 60079-1	- ¹⁾	Explosive atmospheres - Part 1: Equipment protection by flameproof enclosures "d"	EN 60079-1	2007 ²⁾
IEC 60079-7	- ¹⁾	Explosive atmospheres - Part 7: Equipment protection by increased safety "e"	EN 60079-7	2007 ²⁾
IEC 60079-11	- ¹⁾	Explosive atmospheres - Part 11: Equipment protection by intrinsic safety "i"	EN 60079-11	2007 ²⁾
IEC 60529	- ¹⁾	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	EN 60529 + corr. May	1991 ²⁾ 1993
ISO 2591-1	- ¹⁾	Test sieving - Part 1: Methods using test sieves of woven wire cloth and perforated metal plate	-	-
ISO 3310-1	- ¹⁾	Test sieves - Technical requirements and testing - Part 1: Test sieves of metal wire cloth	-	-
ISO 3310-2	- ¹⁾	Test sieves - Technical requirements and testing - Part 2: Test sieves of perforated plates	-	-

¹⁾ Undated reference.

²⁾ Valid edition at date of issue.

Annex ZZ (informative)

Coverage of Essential Requirements of EC Directives

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and within its scope the standard covers only the following essential requirements out of those given in Annex II of the EC Directive 94/9/EC:

- ER 1.0.1, ER 1.0.2, ER 1.0.3, ER 1.0.5, ER 1.0.6;
- ER 1.1 (partly);
- ER 1.2.1 (partly), ER 1.2.2 (partly), ER 1.2.3, ER 1.2.8;
- ER 1.3.1;
- ER 1.5.3;
- ER 1.6.4;
- ER 2.0.2.1;
- ER 2.2.1.1, ER 2.2.1.2.

Compliance with this standard provides one means of conformity with the specified essential requirements of the Directive concerned.

WARNING: Other requirements and other EC Directives may be applicable to the products falling within the scope of this standard.

Preview
CENELEC

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60079-5

Troisième édition
Third edition
2007-03

Atmosphères explosives –

**Partie 5:
Protection du matériel par remplissage
pulvérulent «q»**

Explosive atmospheres –

**Part 5:
Equipment protection by powder filling «q»**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60079-5:2007

Numérotation des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de

- Site web de la CEI (www.iec.ch)
- Catalogue des publications de la CEI

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/searchpub) vous permet de faire des recherches en utilisant un nombre de critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- IEC Just Published

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/online_news/justpub) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- Service clients

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- IEC Web Site (www.iec.ch)
- Catalogue of IEC publications

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/searchpub) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- IEC Just Published

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/online_news/justpub) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- Customer Service Centre

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60079-5

Troisième édition
Third edition
2007-03

Atmosphères explosives –

**Partie 5:
Protection du matériel par remplissage
pulvérulent «q»**

Explosive atmospheres –

**Part 5:
Equipment protection by powder filling «q»**

© IEC 2007 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

S

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS.....	4
1 Domaine d'application	8
2 Références normatives.....	8
3 Termes et définitions	10
4 Exigences de construction.....	10
4.1 Enveloppes	10
4.2 Matériau de remplissage	12
4.3 Distances	14
4.4 Matériaux utilisés pour maintenir les parties sous tension	16
4.5 Connexions câblées externes.....	16
4.6 Condensateurs.....	16
4.7 Piles et accumulateurs	16
4.8 Limitations de température	18
4.9 Limitations de température dans des conditions de fautes.....	18
5 Vérifications et essais	24
5.1 Vérifications et essais de type.....	24
5.2 Vérifications et essais individuels.....	26
6 Marquage.....	28
7 Instructions.....	28
Annexe A (informative) Introduction à une méthode alternative d'évaluation des risques incluant les «niveaux de protection du matériel» pour les matériels Ex	32
Bibliographie.....	42
Figure 1 – Dispositif d'essai pour l'essai de rigidité diélectrique du matériau de remplissage.....	30
Tableau 1 – Distance au travers du matériau de remplissage.....	14
Tableau 2 – Lignes de fuite et distances au travers du matériau de remplissage.....	22
Tableau A.1 – Relation traditionnelle entre EPLs et zones (sans évaluation de risque complémentaire).....	36
Tableau A.2 – Description de la protection contre le risque d'inflammabilité fournie.....	38

Bestelformulier

NEN

Stuur naar:

NEN Standards Products & Services
t.a.v. afdeling Klantenservice
Antwoordnummer 10214
2600 WB Delft

NEN Standards Products & Services

Postbus 5059
2600 GB Delft

Vlinderweg 6
2623 AX Delft

T (015) 2 690 390
F (015) 2 690 271

www.nen.nl/normshop

Ja, ik bestel

__ ex. NEN-EN-IEC 60079-5:2007 en;fr Explosieve atmosferen - Deel 5: € 126.80
Bescherming van materieel door zandvulling "q"

Wilt u deze norm in PDF-formaat? Deze bestelt u eenvoudig via www.nen.nl/normshop

Gratis e-mailnieuwsbrieven

Wilt u op de hoogte blijven van de laatste ontwikkelingen op het gebied van normen, normalisatie en regelgeving? Neem dan een gratis abonnement op een van onze e-mailnieuwsbrieven. www.nen.nl/nieuwsbrieven

Retourneren

Fax: (015) 2 690 271
E-mail: klantenservice@nen.nl
Post: NEN Standards Products & Services,
t.a.v. afdeling Klantenservice
Antwoordnummer 10214,
2600 WB Delft
(geen postzegel nodig).

Gegevens

Bedrijf / Instelling _____

T.a.v. _____ O M O V

E-mail _____

Klantnummer NEN _____

Uw ordernummer _____ BTW nummer _____

Postbus / Adres _____

Postcode _____ Plaats _____

Telefoon _____ Fax _____

Factuuradres (indien dit afwijkt van bovenstaand adres)

Postbus / Adres _____

Postcode _____ Plaats _____

Datum _____ Handtekening _____

Voorwaarden

- De prijzen zijn geldig tot 31 december 2016, tenzij anders aangegeven.
- Alle prijzen zijn excl. btw, verzend- en handelingskosten en onder voorbehoud bij o.m. ISO- en IEC-normen.
- Bestelt u via de normshop een pdf, dan betaalt u geen handeling en verzendkosten.
- Meer informatie: telefoon (015) 2 690 391, dagelijks van 8.30 tot 17.00 uur.
- Wijzigingen en typfouten in teksten en prijsinformatie voorbehouden.
- U kunt onze algemene voorwaarden terugvinden op: www.nen.nl/leveringsvoorwaarden.